

(A continuación comienza la Ficha Informativa)

## ¡Actúe ahora para continuar recibiendo la información sobre este sitio!

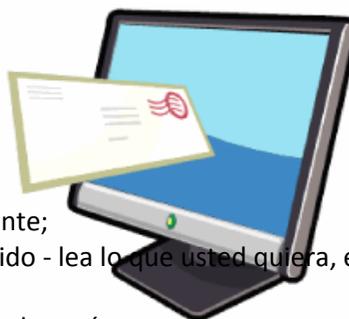
La División de Remedio Medioambiental (Division of Environmental Remediation, DER) del DEC ahora distribuye información acerca de los sitios contaminados electrónicamente por correo electrónico.

Si usted desea continuar recibiendo la información acerca de los sitios contaminados que aparecen en esta hoja de hechos:

**Usted debe inscribirse en la lista de correos electrónicos listserv del DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico - solo el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si usted ya está inscripto en la lista de correos electrónicos listserv para el condado en el cual está ubicado el sitio, usted no necesita tomar ninguna medida.



**Por qué debería hacerlo “sin papeles”:**

Obtiene la información del sitio más rápido y la comparte fácilmente;

Reciba información acerca de todos los sitios en un condado elegido - lea lo que usted quiera, elimine el resto;

Ayude al medio ambiente y haga que sus dólares en impuestos rindan más.

**Si “sin papeles” no es una opción para usted**, llame o escriba al administrador del proyecto del DER identificado en esta ficha informativa. Indique que usted necesita recibir copias de papel de las fichas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir papeles está disponible para las personas físicas solamente. Se asume que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades del gobierno tienen acceso al correo electrónico.

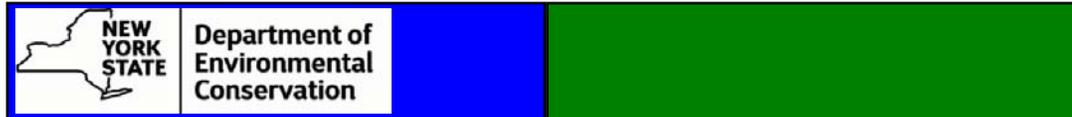
Esta página se dejó intencionalmente en

**Reciba la Ficha Informativa del Sitio por correo electrónico.** Consulte "Para más información" para saber cómo.

**Nombre del sitio:** Silver Star Motors Site  
**N.º de sitio DEC:** C241156  
**Dirección:** 37-14 36th Street  
Long Island City, NY 11101

¿Tiene preguntas?  
Consulte  
"Cómo comunicarse"  
A continuación

### **NYSDEC certifica que se alcanzaron los requisitos de limpieza en el sitio Brownfield**



El Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (NYSDEC) ha determinado que se han cumplido o se cumplirán los requisitos para abordar la contaminación relacionada con el Silver Star Motors Site ("sitio") ubicado en 37-14 36th Street, Ciudad de Long Island, Condado de Queens, en virtud del Programa de Limpieza de Brownfield del Estado de Nueva York. Por favor, consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

Las actividades de limpieza se realizarán con supervisión del NYSDEC. El NYSDEC ha aprobado un Informe de Ingeniería Final y ha emitido un Certificado de Realización para el sitio. Hay disponibles copias del Informe de Ingeniería Final y la Notificación del Certificado de Realización en la(s) ubicación(es) identificada a continuación en "Dónde encontrar información"

#### **Realización del proyecto**

- 1) Excavación y remoción del tanque de almacenamiento: La huella completa del sitio consistió en la excavación de profundidades de 11 a 20 pies por debajo de la superficie terrestre, y se quitó toda la tierra contaminada en el sitio. Se eliminó un total de seis tanques de almacenamiento y cuatro cilindros hidráulicos de elevación como parte de este recurso.
- 2) Tratamiento químico en el lugar - Se colocó un químico de liberación lenta en el fondo de una porción de la excavación en la parte sur del lugar para aumentar la descomposición de la contaminación de petróleo residual en el agua subterránea del lugar.
- 3) Cubierta del lugar: Un piso de losa de hormigón para el subsuelo se colocó sobre la huella completa del lugar. No hay terreno expuesto en el lugar.
- 4) Mitigación del vapor: La estructura de estacionamiento subterránea se diseñó para cumplir con los requisitos de ventilación de los Códigos de Construcción del NYC. A pesar de que no se exige como un elemento del remedio, el solicitante de BCP también eligió instalar una barrera de vapor debajo de los cimientos del edificio entero para mitigar más la filtración de vapores en el agua subterránea y/o el terreno.
- 6) Control institucional: Se impuso una servidumbre medioambiental sobre la propiedad que restringe el uso del agua subterránea y exige cumplir un Plan de Administración del Lugar. El lugar se puede dedicar a

usos residenciales, comerciales o industriales.

7) Plan de Administración del Lugar: Se aprobó un Plan de Administración del Lugar para regir todo el trabajo posterior a implementar los remedios en el lugar, lo que incluye un Plan de Control de Ingeniería e Institucional y un Plan de Monitoreo para evaluar la efectividad y el rendimiento del remedio.

### **Informe de ingeniería final aprobado**

NYSDEC ha aprobado el Informe de Ingeniería Final que:

- 1) Describe las actividades de limpieza completas realizadas.
- 2) Certifica que se han alcanzado o alcanzarán los requisitos de limpieza en el sitio.
- 3) Describe cualquier control institucional/de ingeniería a utilizarse. Un *control institucional* es una restricción no física para el uso del sitio, como una restricción sobre el título, cuando la contaminación se va después de las medidas de limpieza y hace que el sitio sea adecuado para algún uso, pero no para todos. Un *control de ingeniería* es una barrera física o método para manejar la contaminación, tal como una tapa o barrera de vapor.
- 4) Certifica que el NYSDEC ha aprobado un plan de administración del sitio para cualquier control de ingeniería usado en él.

Los controles institucionales siguientes se han puesto o se pondrán en funcionamiento en el sitio:

-Servidumbre medioambiental

No se han puesto o se pondrán en funcionamiento controles de ingeniería en el sitio:

### **Próximos pasos**

Con su recibo de un Certificado de Realización, el solicitante podrá volver a desarrollar el sitio. Además, el solicitante:

- no tiene responsabilidad hacia el Estado por la contaminación en o que venga del sitio, sujeto a ciertas condiciones; y
- cumple con los requisitos para créditos tributarios para compensar los costos de la realización de las actividades de limpieza y para volver a desarrollar el sitio.

Se puede modificar o revocar un Certificado de Realización si, por ejemplo, existe una falla en cumplir con los términos de su orden o acuerdo con el NYSDEC.

### **Antecedentes**

Ubicación: El sitio está ubicado en 37-14 36th Street, en la esquina de 36th Street y Northern Boulevard en la Ciudad de Long Island, NY, y está identificado como la cuadra 377 y el lote 23 en el mapa del Departamento de Finanzas de la Ciudad de Nueva York. El sitio tiene un tamaño de 0,47 acres.

Características del sitio: Antes de los arreglos, el sitio era un estacionamiento de un concesionario de automóviles y un establecimiento de mantenimiento. Actualmente el sitio se encuentra bajo construcción de un edificio de varios usos. El subsuelo se usará para estacionamiento de autos, el primer piso será un salón exposición de minoristas de automóviles y el resto de los pisos se usarán para residencias.

Zonificación y uso del terreno actual: La zonificación del sitio es M1-3/R7X, que es un distrito mixto especial de la Ciudad de Long Island que permite una combinación de usos comerciales y residenciales en el mismo sitio.

Uso pasado del sitio: Varias compañías han usado el sitio, incluida una estación de servicio de combustible, un negocio de reparación de automotores, un lavadero de autos y una concesionaria de automóviles.

Geología e hidrogeología del sitio: La geología subyacente que se encontró consistía en arena y grava de fina a gruesa, de escasa variación. La elevación del sitio es aproximadamente 23 pies por encima del nivel medio del mar.

La fuente de agua más cercada en el Río East, que se encuentra ubicado a 1,18 millas al oeste del sitio. Se encontró que fluye agua subterránea entre 10 y 14 pies debajo de la superficie hacia el sudoeste.

Se encuentran disponibles otros datos del sitio, incluidos los resúmenes de evaluación sanitario y medioambiental en el sitio Web de NYSDEC en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/haz/details.cfm?pageid=3&progno=C241156>

**Programa de Limpieza de Brownfield:** El Programa de Limpieza de Brownfield (Brownfield Cleanup Program, BCP) alienta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que se puedan volver a usar y desarrollar. Estos usos incluyen la recreación, albergue, empresas u otros usos.

Un brownfield es cualquier inmueble que pueda resultar difícil volverse a usar o desarrollar debido a la presencia o potencial presencia de la contaminación.

Para obtener más información acerca de BCP, visite: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

## PARA MÁS INFORMACIÓN

### Dónde encontrar información

Los documentos de los proyectos se encuentran disponibles en la(s) ubicación(es) siguiente(s) para ayudar a que el público esté informado.

Biblioteca Queens, Court Square Branch  
25-01 Jackson Avenue  
Ciudad de Long Island, NY 11101  
Teléfono: (718) 937-2790  
(amckenna@queenslibrary.org)

### Cómo comunicarse

Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y se deben dirigir de la siguiente forma:

#### Preguntas relacionadas con el proyecto

Charles Post  
Departamento de Conservación del Medio Ambiente  
División de Medidas de Remedio Medioambiental  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7017  
518-402-9768  
charles.post@dec.ny.gov

#### Preguntas de salud relacionadas con el sitio

Dawn Hettrick  
Departamento de Salud del Estado de Nueva York  
BEEI Empire State Plaza, Corning Tower,  
Oficina 1787  
Albany, NY 12237  
518-402-7860  
BEEI@health.ny.gov

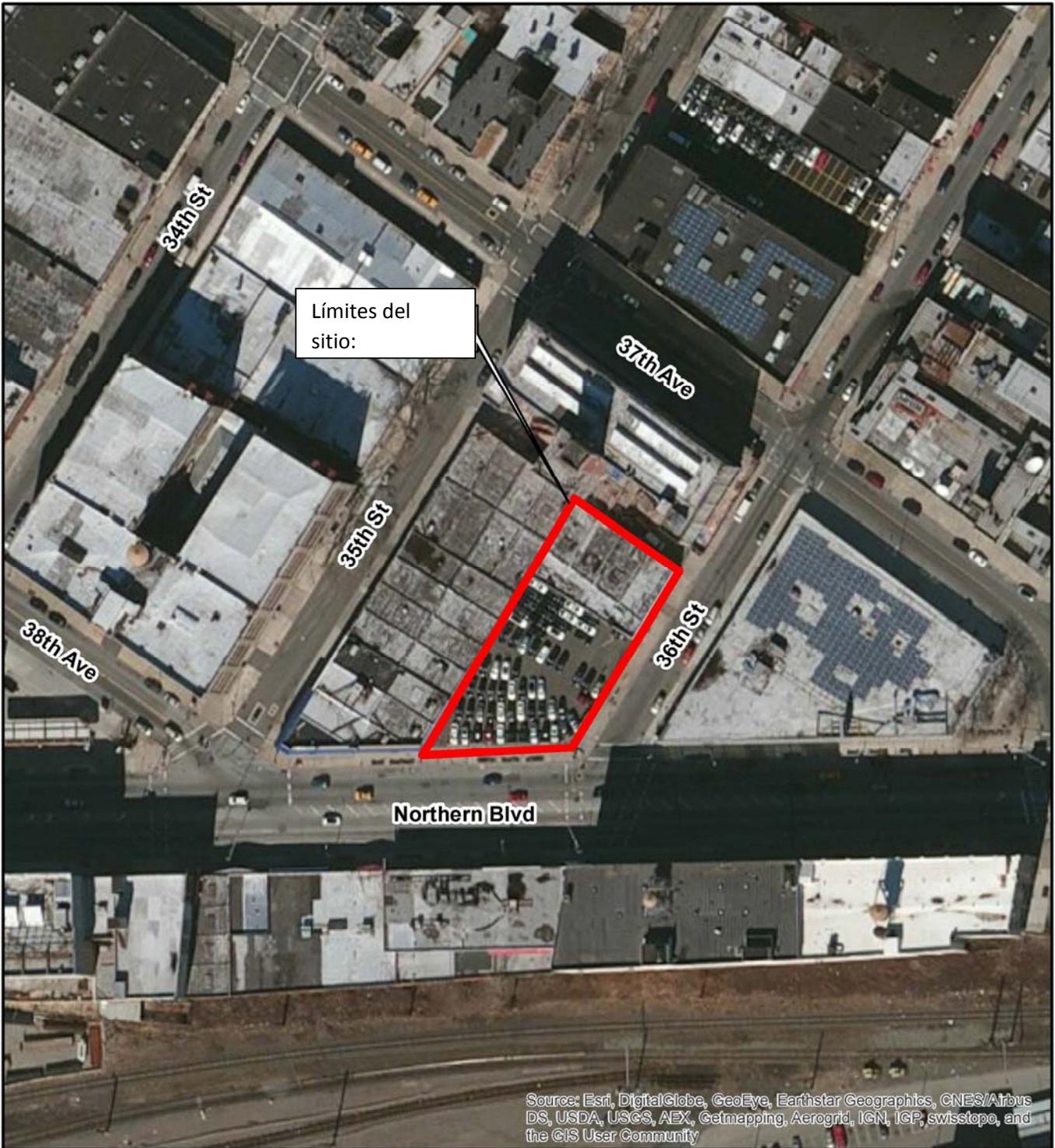
**Lo alentamos a que comparta esta ficha informativa con sus vecinos e inquilinos, y/o publicar esta ficha informativa en un área visible de su edificio para que otros la vean.**

**Reciba las fichas informativas del Sitio por correo electrónico.**

Haga que se le envíe información del sitio, tal como esta ficha informativa, a su casilla de correo electrónico. NYSDEC lo invita a inscribirse por uno o más sitios contaminados en las listas listservs de correos electrónicos del condado disponibles en la siguiente página web: <http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>. Es rápido, es gratuito, y lo mantendrá *mejor informado*.

Como miembro de listserv, usted recibirá periódicamente información/anuncios relacionados con el sitio para todos los sitios contaminados en el/los condado(es) que usted elija.

Nota: Por favor, desestime esta comunicación si usted ya se ha inscripto y recibe esta ficha informativa electrónicamente.



Source: Esri, DigitalGlobe, GeoEye, Earthstar Geographics, CNES/Airbus DS, USDA, USGS, AEX, Getmapping, Aerogrid, IGN, ICP, swisstopo, and the GIS User Community



0 75 150  
Feet

## Figure 1 Site Map

Silver Star Motors Site  
37-14 36th Street  
Long Island City, NY  
Site No. C241156



Department of  
Environmental  
Conservation